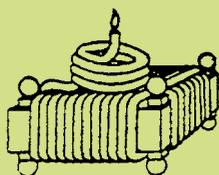


---

Año LI urtea

N.º 93. zk.

2019



# CUADERNOS de Etnología y Etnografía de Navarra

SEPARATA

---

## Proyecto «Operación golondrinas»

Fernando HUALDE GÁLLEGO

---

# Proyecto «Operación golondrinas»

---

«Operación golondrinas» proiektua

---

«Operación golondrinas» project

Fernando HUALDE GÁLLEGO  
Investigador independiente  
[fhualde@hotmail.es](mailto:fhualde@hotmail.es)

DOI: <https://doi.org/10.35462/ceen.93.13>

## 1. SE BUSCAN GOLONDRINAS

El 1 de noviembre de 2019 se ponía en marcha en el valle de Roncal una iniciativa centrada en recoger y salvaguardar la memoria de las alpargateras, de aquellas que desde mediados del siglo XIX hasta los años cuarenta del siglo XX se desplazaban cada año, a pie, hasta las fábricas de alpargatas del otro lado del Pirineo. El hecho de irse del valle en el otoño y regresar en la primavera hizo que a estas muchachas se les conociese con el sobrenombre de *golondrinas*.

Detrás de esta campaña se han unido la asociación cultural La Kukula (Burgui), la asociación cultural Kurruskla (Isaba), el Proyecto Bidankozarte (Vidángoz) y el Proyecto Ainarak (formado por las productoras audiovisuales Maluta Films, Aldudarrak y 601 Producciones Audiovisuales). Iñaki Ayerra, de Burgui, comentaba en una entrevista:

Nunca hasta ahora nos habíamos unido tantos colectivos en torno a un objetivo como este, por eso los resultados están siendo espectaculares. Es de agradecer también a algunas personas el apoyo que están dándonos; es emotivo, por ejemplo, ver a una señora de ciento cuatro años aportando nombres de las golondrinas que fueron con sus hermanas; o ver a alguna entusiasta ir casa por casa, puerta por puerta, buscando información; eso no tiene precio.

Lo cierto es que personas de los siete pueblos del valle se han implicado en esta tarea, y lo han hecho desde la convicción de que era algo que se lo debían a aquellas antepasadas, de que era el momento de ponerles nombre y apellidos, de rescatar sus historias de vida, de recoger su memoria como alpargateras, de salvaguardar su imagen gráfica,

de convertirlas en referencia de esfuerzo y sacrificio para las generaciones actuales y venideras; desde la convicción también de que el paso de los años difumina y acaba borrando el recuerdo que hoy todavía existe de ellas. Todo ello es lo que ha justificado la puesta en marcha de esta campaña denominada «Operación golondrinas».



Figura 1. El proyecto «Operación golondrinas» busca recuperar la memoria de las mujeres que cruzaron al otro lado del Pirineo para trabajar en las fábricas de alpargatas.

## 2. OBJETIVOS

### 2.1. Sacar del anonimato a las golondrinas

Recuperar identidades, poner nombre y apellidos al mayor número posible de alpargateras. Esto nos deja las puertas abiertas a futuros homenajes, colocación de placas en cada localidad, paneles, publicaciones, etc.

### 2.2. Crear una base de datos

Creación de una ficha sobre todas y cada una de las alpargateras identificadas; buscando en cada caso su nombre, dos apellidos, fecha de nacimiento, localidad de origen, casa de la que proceden, otros datos (recuerdos de ellas, anécdotas, testimonios de vida, recuerdos que tienen sus descendientes, etc.), y la fuente (quién aporta la información). Aportando de cada una de ellas todo lo que se pueda.

### 2.3. Hacer un archivo fotográfico documentado

Recogida de fotos de las golondrinas o de todo lo que afecte a su historia o a los espacios en los que se desenvolvían:

- Imágenes antiguas o modernas de los pueblos de los que procedían.
- Fotos de ellas hechas en estudio (intentando identificar a las que se pueda).
- Fotos antiguas o modernas de sus lugares de destino.
- Imágenes de las fábricas.
- Imágenes de objetos asociados a ellas (herramientas de trabajo, objetos que trajeron, etc.).
- Recortes de prensa.

### 2.4. Recomponer la memoria de todo lo que se ha hecho por salvaguardar su memoria

- Cronograma y explicación de todo lo que se viene haciendo en las últimas décadas para que las golondrinas pasen del olvido al reconocimiento.



Figura 2. El hecho de irse del valle de Roncal en el otoño y regresar en la primavera hizo que a estas muchachas se les conociese con el sobrenombre de *golondrinas*.

- Fotografías de actos de homenaje, señalización de rutas, exposiciones, paneles, marchas montaÑeras, conferencias y de cuantas acciones se están haciendo en este tiempo en recuerdo de ellas.
- Documentos asociados a estas campañas (carteles, cuestionarios, informes, dossieres...).

### 3. PRIMEROS RESULTADOS

Antes del 1 de noviembre la información que se tenía sobre ellas, recogida hasta entonces muy oportunamente por la asociación Kebenko, era genérica, y estaba centrada en la recogida de testimonios de una decena de golondrinas roncalesas.

Ahora mismo, como consecuencia de esta campaña iniciada en el mes de noviembre, los resultados conseguidos hasta la fecha son los siguientes:

- Burgui / Burgi. Identificadas 56 alpargateras.
- Garde. Identificadas 11 alpargateras.
- Isaba / Izaba. Identificadas 68 alpargateras.
- Roncal / Erronkari. Identificadas 12 alpargateras.
- Urzainqui / Urzainki. Identificadas 11 alpargateras.
- Uztárroz / Uztarroze. Identificadas 21 alpargateras.
- Vidángoz / Bidankoze. Identificadas 37 alpargateras.

Suman un total de 216 alpargateras roncalesas. Se ha abierto una ficha de cada una de ellas con sus nombres y apellidos y con toda la información que se ha podido recoger sobre estas mujeres.

A la vez que se hacía este trabajo se ha aprovechado para rescatar la identidad e información de 31 alpargateras salacencas y otras 8 de Petilla, lo que suma un total de 256 alpargateras de la Comunidad Foral de Navarra.

La «Operación golondrinas» está centrada ahora en la elaboración de un archivo fotográfico y en la creación de un informe que recoja toda la actividad realizada en los últimos veinticinco años para salvaguardar la memoria de estas alpargateras.